



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

TE

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

Távola. Tabula, dama, pião, pequena peça redonda, com que se joga o gamão, as damas, e outros jogos: *Alveolus, pyrgus.*
Dare a due tavolo. Fazer de huma via dous mandados; fazer duas cousas ao mesmo tempo: *Duos parietes de eadem fidelia dealbare.*
Gioco di poche tavolo. Empreza breve, e facil: *Negotium facile, ac nullus alea.*
Far tavolo. v. *Tavolare.*
Far tavolo. Fazer banquete: *Convivia celebrare.*
Far tavolo. Em sentido deshonesto, e equivocando o pensamento.
A tavolo non s' invecchia. Prov. Á meza não se faz a gente velha: deste modo se denota a alegria, com que se está á meza.
Ragionar de' morti in tavolo. Prov. Fallar dos defuntos á meza, isto he. Fazer alguma coufa fóra de propósito; não attender ao tempo, ás circumstancias: *Loco, & tempori non inservire.*
Le tavolo è una mezza colla. Prov. Os homens extraordinariamente fartos de comer, e de vinho, facilmente manifestão a verdade das cousas: *In vino veritas.*
Távola. Espaço quadrado.
Della tavolo ritonda. De taboa redonda, se diz de huma certa ordem de Cavalleria, donde vem a seguinte locução.
Potere andare, o stare a tavolo ritonda. Ser dotada de summa excellencia.
TAVOLACCIAJO. f. m. Aquelle, que faz as adargas, os escudos de páo.
TAVOLACCINO. f. m. Alcaide, Beleguim, Quadrilheiro, Official dos Magistrados.
TAVOLACCIO. f. m. Adarga, escudo de páo.
Far tavolaccio. Fazer grandes preparativos, e apparatus. *Dape multiplici mensam instruere.*
TAVOLARE. v. a. Repór, fazer reposta, empatar.
Tavolare. Entaboar, assoalhar, cubrir de taboas.
TAVOLATA. f. f. O número dos convidados, o aggregado de homens, ou pessoas, que estão á mesma meza para comer juntamente nas tavernas, ou em outros lugares: *Convivarum corona.*
TAVOLATO. adj. m. **TA.** f. Entaboado, cuberto de taboas, assoalhado.
Tavolato. Forrado de madeira.
TAVOLATO. f. m. Tabulado, forro, sobrado, folho de taboas, parede, pavimento de taboas.
TAVOLELLA. dim. f. **DI TAVOLA.** Pequeno tableiro do Xadrez.
Tavoletta. Taboa encerada, em que os Antigos escrevião, e de que hoje se usa para o exercicio de defenhar: *Pugillare.*
TAVOLELLO. dim. m. **DI TAVOLA.** Mezinha, pequena meza.
Tavoletto. Banco de cambio.
Esser, o stare sul tavoletto. no fig. Estar em perigo, em risco: *In discrimine versari.*
Tavoletto. Pequena meza, em que trabalham os Ourives.
TAVOLETTA. dim. f. **DI TAVOLA.** Mezinha, pequeno bofete.
Tavoletta. Taboazinha, pequena taboa.
Tavoletta. Quadrozinho, pequeno retabulo.
Tavoletta. Taboazinha de Pintor.
Tavoletta. Taboazinha encerada, em que os Antigos escrevião, e de que hoje se usa para defenhar.
Tavoletta da imparar a leggere. Taboazinha, em que estão descritas as letras do alfabeto, com a união das vogaes, &c. para uso de se aprender a ler.
Tavoletta. Taboazinha, composição medicinal reduzida a secco, que se cõrta em forma de pequenas taboazinhas. Termo de Pharmacia.
Tavoletta. Toalha, lenço: o que serve para vestir, e ornar alguém, sobre tudo huma mulher.
Tavoletta. v. *Tavolozza.*

TAVOLIÈRE. f. m. Tableiro, em que se joga o Xadrez, e as Damas.
Tavolière. Banqueiro, o que nogocea em cambios.
Aver tutto 'l suo in sul tavolière. Estar em perigo de perder todos os seus bens: *Omnia una navi credidisse.*
Esser sul tavolière. Estar em perigo: *In periculum adduci.*
Essere, o Restare sul tavolière. Estar no trachado.
TAVOLIÈRI. v. **TAVOLIÈRE.**
TAVOLINA. dim. f. **DI TAVOLA.** Mezinha, pequena meza.
TAVOLINO. dim. m. **DI TAVOLA.** Mezinha, pequeno bofete, banquinha.
Tavolino. Meza de estado, lugar retirado, onde comem os criados mais particulares dos Principes.
Mangiar a tavolino. Comer de estado.
TAVOLINETTO. dim. do dim. **DI TAVOLINO.** Mezazinha pequena, bofetezinho pequeno, banquinha pequena.
TAVOLINÜCCIO. dim. m. do dim. **DI TAVOLINO.** v. **TAVOLINETTO.**
*** TAVOLITO.** f. v. **TAVOLATO.** f.
TAVOLONE. aug. **DI TAVOLA.** Meza grande, bofete grande, banca grande.
Tavolone. Taboão, taboa grande, prancha grossa.
TAVOLOZZA. f. f. Taboinha delgada, em que os Pintores tem todas aquellas côres diversas quando pintão.
TAVOLÜCCIA. dim. f. **DI TAVOLA.** Taboinha, pequena taboa.
Tavoluccia. Banquinha, pequeno bofete, mezinha.
TAURICIDA. adj. m. f. Tauricida, que mata touros, o que se diz poeticamente de Hercules.
TAURINO. adj. m. **NA.** f. De touro.
TAURO. f. m. Touro, ou toiro, animal. Pal. Lat.
Tauro. Tauro, hum dos Signos do Zodiaco. Pal. Poetica.

T A Z

TAZZA. f. f. Taça, côpo, vaso, que serve para beber.
Tazza. por sem. Bacia, vaso redondo de marmore, ou de pedra, que recebe a agua das fontes.
A tazza. Se diz de hum modo de fundir, e de derreter os metaes.
TAZZETTA. dim. f. **DI TAZZA.** Taçazinha, copinho.
Tazzetta. Flor de diversas especies, que por outro nome se chama *Narciso.* v.
TAZZONE. augm. **DI TAZZA.** Taça grande, copo grande.

T E

TE. Com a pronunciaçõ do E fechado.
Te. Voz de todos os casos obliquos do pronome primitivo *Tu*, distincta pelos finais dos casos, ou posições expressas, ou subentendidas. De ti, para ti. *Te.* Se usa com as vozes de dor, ou de alegria.
Cattivello a te! Desgraçado de ti!
Te. Quando segue o articulo, está sempre, sem outro final, em o dativo *A ti.*
Io medesima te lo son venuta a significare. Eu mesma vim a significar-te isto, ou a significar isto a ti.
Te. Se costuma prepôr ás particulas **IL**, **LO**, **LI**, **GLI**, **LA**, **LE**, **NE**, que quando se quer propôr, não se deve dizer *Te*, mas sim *Ti.*
O fortunato te! Oh ditoso de ti!
Non ci è cosa, che io non facesti per te. Não ha cousa, que eu não fizesse por ti.
TE. Com a pronunciaçõ do E aberto, he a segunda pessoa do singular do Verbo *Togliere*, como diz Antonini, do Verbo *Tenere*, como diz o Author do Vocabulario feito para uso da Universidade de Turim. Toma, recebe.
Te te. Assim repetido. *Tò to.* Moda, com que se costumão chamar os cães.

- TE.** f. m. Chá, arbusto, que nasce nas Indias Orientaes, Japão, China, e Sião.
Te. Chá, a decoção, que se faz das folhas deste arbusto, que rebate os vapores do cerebro, refrigera, e purifica o sangue, desperta os espiritos, causa o appetite, e coopera muito para a boa digestão.
- T E A**
- TEAMEDE.** f. f. Theamede, qualidade de pedra, que tem virtude contraria á pedra de cevar, pois aparta de si o ferro. Pal. Lat.
- TEANDRICO.** adj. m. CA. f. Teandrico, que pertence a hum homem Deos. Termo de Theologia.
- TEARCHIA.** f. f. Thearchia, alta, e soberana potencia de Deos. Termo de Theologia.
- TEATRÁLE.** adj. m. f. Theatral, do theatro, que pertence, e diz respeito ao theatro.
- TEATRICO.** adj. m. CA. f. Theatral, do theatro, pertencente ao theatro.
- TEATRITTO.** dim. m. DI **TEATRO.** Theatrozinho, pequeno theatro.
- TEATRO.** f. m. Theatro, edificio, lugar elevado, onde se fazem representações, e se dão os espectáculos, de figura semicircular.
Teatro rotondo. Amphitheatro, theatro redondo.
Teatro. Theatro, Scena, lugar, onde ordinariamente se representão Comedias, Tragedias, e a Opera.
Teatro. Theatro, a Arte, ou a Sciencia de compôr Comedias, e Tragedias, como tambem de as representar.
- T E B**
- TEBERTINO.** f. m. Tebertino, qualidade de pedra dura, avermelhada, ou pardenta, a melhor de que se usa em Roma. v. **TIBURTINO**, **TRAVERTINO**.
- T E C**
- TECCA.** f. f. Nodozinha, pequena mancha, hum minino que de mão.
Tecca. Deseitozinho, defeito muito pequeno.
- TECCHIRE.** v. n. Creecer, augmentar-se, provir, adiantar-se. v. **ATTECCCHIRE**.
- TECCHITO.** adj. m. TA. f. Crecido, augmentado, bem vindo, adiantado.
Mal teccito. no fig. Que não teve bom exito, que succedeo mal.
Arzigogo mal teccito. Subtileza, invenção, traça, que não teve o appetecido fim.
- TECCOLA.** dim. f. DI **TECCA.** Manchazinha, nodozinha muito pequena.
- TECCOLINA.** dim. f. DI **TECCA.** v. **TECCOLA**.
- TECO.** adv. Compõe-se de **TE**, e **CON**. Comtigo.
Teco stesso. } Comtigo mesmo.
Teco medesimo. }
 Con *teco.* Se costuma dizer algumas vezes.
- TECOLITE.** v. **TECOLITO**.
- TECOLITO.** f. m. Qualidade de pedra semelhante a hum caroço de azeitona.
- TECOMÉCO.** f. m. Lisonjeador, adulador, o que na tua presença diz mal do teu inimigo, e a teu inimigo diz mal de ti, homem de duas caras: *Versutus, veterator.*
- T E D**
- TEDA.** f. f. Tocha, archote, acha, ou páo gommoso, de que se fazião as tochas, de que usavão os Antigos nas solemnidades nupcias. Pal. Lat.
Tede nuziali. Tochas nupcias, que os Antigos levavão adiante accezas nas suas vodas, por ser costume conduzirem-se de noite as noivas para casa: *Teda.*
Teda. Arvore, de cujo páo se fazião as ditas achas, ou tochas.
- TEDA.** f. f. Especie de pinheiro silvestre.
- TEDESCHI.** f. m. plur. Todecos, Alemães, que costumão servir de soldados nas guardas dos Principes.
- TEDIARE.** v. a. Enfastiar, enfadar, molestar, causar tédio, fastio, desgostar.

- TEDIARSI.** v. n. p. Enfastiar-se, enfadar-se, molestar-se, receber, ter fastio, molestia, enfado.
- TEDIO.** f. m. Tédio, molestia, fastio, enfado, cansaço.
Tedio. Importunidade, teima, porfia.
Almeno per tedio se vincano. Ao menos venção-se por importunidade.
Tenere a tedio. } Enfastiar, molestar, enfastiar-se,
Stare a tedio. } molestar-se.
- TEDIOSAMENTE.** adv. Tediiosamente, com enfado, molestamente, com tédio, fastidiosamente, com odio, gravemente.
- TEDIOSITÀ.** }
TEDIOSITÀDE. } Tediiosidade, molestia, o-
TEDIOSITÀTE. f. f. } diosidade, enfado, tédio,
 fastio, odio; o abstracto de
 tedioso.
- TEDIOSO.** adj. m. SA. f. Tediioso, molesto, odioso, enfadonho, grave, que causa tédio, fastio, molestia, nojoso.

T E F

- TEFRIA.** f. f. Qualidade de marmore de côr de cinza. Pal. Lat.

T E G

- TEGA.** f. f. Folhelho, bainha das favas.
- TEGAMATA.** f. f. Frigideirada, tanta materia, quanta cabe em huma frigideira.
Tegamata. Frigideirada, pancada, que se dá com huma frigideira.
- TEGÀME.** f. m. Frigideira, ou cassarola de barro, utensil de cozinha, castiçola.
Metter nel tegame. Enfrigideirar, metter na frigideira. v. **Integamare**.
- TEGAMINO.** dim. m. DI **TEGÀME.** Frigideirinha, pequena frigideira.
- TEGGHIA.** f. f. Torteira, vasilha de cobre chata, e estanhada pela parte de dentro, em que se cozem tortas.
Tegghia. Torteira, ou frigideira, vasilha de barro semelhante á torteira, com que ella se cobre.
Tegghia. Qualidade de arnez de cobre, sobre o qual, pondo-se ao fogo, se estendem os colares, e outras cousas semelhantes.
- TEGGHINA.** dim. f. DI **TEGGHIA.** Torteirazinha, pequena torteira.
- TEGGHIUZZA.** dim. f. DI **TEGGHIA.** v. **TEGGHINA**.
- TEGLIA.** v. **TEGGHIA**.
Teglia. Til, ou telha, arvore.
- TEGLIACCIO.** f. m. Especie de fogaça, cozida em huma torta.
- TEGLIATA.** f. f. Torteirada, tanta quantidade de materia, quanta leva huma torteira.
- TEGLIONE.** aug. DI **TEGLIA.** Torteira grande.
- TEGNENTE.** p. a. m. f. Tenaz, que tem, e segura fortemente.
Tegnente. Que tem, que possui, tendo, possuindo.
Tegnente. Aváro, parco, miseravel, apertado, avarento, mesquinho, que lhe custa o gastar, sórdido.
- TEGNENZA.** f. f. Tenacidade, qualidade daquillo, que faz huma cousa tenaz; o abstracto de tenaz.
- TEGOLA.** f. f. Telha, instrumento de barro, com que se cobrem os tetos das casas.
- TEGOLETTA.** dim. f. DI **TEGOLA.** Telhazinha; pequena telha.
- TEGOLETTO.** dim. m. DI **TEGOLA.** v. **TEGOLETTA**.
- TEGOLINO.** dim. m. DI **TEGOLA.** v. **TEGOLETTO**.
- TEGOLO.** f. m. Telha, obra de barro cozido, com que se cobrem as casas.
Tegolo di marmo. Tijolo, ladrilho de marmore.
- T E I**
- TEISTA.** f. m. Theista, o que reconhece hum Deos sómente, como sendo o Author, e o Conservador da natureza.